



CERTIFIED
LOCALISATION
PROFESSIONAL

ADDITIONAL BENEFITS FOR COURSE PARTICIPANTS REGISTRATION NOW OPEN

Today, TILP announced that participants of its **Certified Localisation Professional (CLP)** courses, will have additional benefits included in their course fees:

- One-year free online subscription to Multilingual magazine
- One-year free Associated Membership of TILP

These benefits are **in addition** to benefits announced earlier:

- Ten online self-learning Localisation Modules
- Four-day onsite Course and Examinations (tuition)
- Tools Distribution
CLP participants will receive a special CLP Tools Distribution that includes full versions of:
 - Alchemy Catalyst 7.0 Translator/Pro Edition
 - SDL Trados 2007 SP2 Freelance Edition
 - SDL Passolo 2007
- SDL TRADOS Level 1 Certification (examination)

Monika Popiolek, President of [MAart Agency](#), Vice-President of the [Polish Association of Translation Agencies](#) (PSBT) and Representative of the [European Union of Associations of Translation Companies](#) (EUATC), said: *"This is a wonderful TILP initiative that delivers professional training, as well as tools and technologies, right at the translation and localization community's doorstep by offering affordable courses on-line followed by on-site sessions in all major regional centres. Access to professional training has so far been very limited and expensive but TILP has done a great job and collaborated with a number of organizations and professionals to develop the Certified Localisation Professional (CLP) Programme that was greatly in demand before it was even launched. Chapeau bas!"*

See following page for more endorsements by industry experts.

Registration is open now at www.tilponline.org/CLP and online course material will be made available to registered course participants from **12 May 2008**.

SUPPORTED BY



SPONSORED BY



IN CONJUNCTION WITH



Course Details

Online Course Modules

Each of the ten self-learning online modules consists of an average of four presentations (prepared by industry experts) along with accompanying material, a reading list, demos, exercises and a self-assessment exercise.

- Introduction to Information Technology
- Localisation and the Software Engineering Lifecycle
- Software I18N Enablement and Character Handling
- Localisation Kitting and File Preparation
- MS Windows-based User Interface Localisation Tools
- MS Windows- based Computer Assisted Translation (CAT) Tools
- Introduction to Terminology, Term Bases and Terminology Resources
- Introduction to Test Plans, Scripts/Cases, Bug Reporting and Classification
- Introduction to Website Localisation
- Introduction to Localisation Project Management

Onsite

Onsite training will take place in:

- Argentina
- Belgium
- Canada
- Egypt
- Ireland
- Poland
- Portugal
- USA
- Spain

Each onsite course will include hands-on practical localisation training, specialised content tailored to the specific localisation needs of each location and an examination.

These are entry-level courses aimed at beginners and those who are interested in learning about the work, the processes and the tools and technologies used in this fast paced and innovative industry.

Cost

In order to make these courses accessible to as many people as possible the cost of the course will vary depending on the location and economic climate of the participant. The pricing structure is:

- Middle East and Africa 200 euro
- Europe 800 euro
- Eastern Europe 500 euro
- North America 800 euro
- South America 200 euro

In addition to TILP CLP Level 1 Certification, the course fee covers:

- Ten online self-learning Localisation Modules
- Four-day onsite Course and Examinations (tuition)
- Tools Distribution
- SDL TRADOS Level 1 Certification

Tools Distribution

CLP participants will receive a special CLP Tools Distribution that includes full versions of:

This document has been produced with the financial assistance of the European Union. The contents of this document are the sole responsibility of the University of Limerick and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union

WHAT THE EXPERTS SAY ABOUT CLP

I am very excited about this programme. spanishbackoffice SA is very happy to be the host of the Argentine course.

Charles Campbell, President, spanishbackoffice SA

TILP has done a great job and collaborated with a number of organizations and professionals to develop the Certified Localisation Professional (CLP) Programme that was greatly in demand before it was even launched. Chapeau bas!

Monika Popiolek, President of MAart Agency, Vice-President of the PSBT & EUATC representative

I had the opportunity to read several modules and liked them very much. I think they are consistent and well organized.

José Eduardo de Lucca, University of Florianapolis, Brazil

This all looks very good and seems to have a nice consistent style. Overall I am very impressed.

Alan Barrett, President TILP

Congratulations on this achievement!

Barbara Jarzyna

The material seems excellent.

Tim Altanero, Austin Community College

COURSE DATES & FEES

01–04 July 2008

Lessius University College, Antwerp, Belgium

Course fee: 800 euro

8–12 July 2008

MAart Agency-PSBT, Warsaw, Poland

Course fee: 500 euro

8–12 July 2008

Universidade do Minho, Braga, Portugal

Course fee: 800 euro

14–17 July 2008

Universitat Autònoma de Barcelona, Spain

Course fee: 800 euro

15–18 July 2008

Arabize, Cairo, Egypt

Course fee: 200 euro

22–25 July 2008

MSS, Barcelona, Spain

Course fee: 800 euro

- Alchemy Catalyst 7.0 Translator/Pro Edition*
- SDL Trados 2007 SP2 Freelance Edition*
- SDL Passolo 2007

*Successful participants will receive, covered by their course fees, **permanent licenses** of Alchemy Catalyst 7.0 Translator/Pro Edition (list price 499 euro) and SDL Trados 2007 SP2 Freelance Edition (list price 795 euro).

SDL TRADOS Level 1 Certification

As part of the course participants will complete an exam for SDL TRADOS Level 1 Certification during the onsite component of the course (included in course fees).

About TILP The Institute of Localisation Professionals (TILP) was formally registered as a non-profit organization created “to develop professional practices in localisation globally” on July 30, 2002. In short order, TILP has developed strong industry partnerships and offers a range of membership services. In May 2003, TILP merged with the Professional Association for Localization (PAL) and is now the world's only non-profit industry association based exclusively on individual membership. TILP is the organizer of the Ask the Expert sessions and the Certified Localisation Professional (CLP) programme. Members of the 2007/2008 Council are: Alan Barrett (President), Julieta Coirini (Deputy President), Barbara Jarzyna, Romina Marazzato (Vice President), Jesús Maroto, Eoin McNamara and Angela Starkmann.

About TechLink The partners of this European Union – supported project are the [University of Limerick](#), Universitat Rovira i Virgili, CDAC-Mumbai and TILP. The aim of TechLink is to develop online localisation training and certification primarily for the Asian region. TechLink has contributed to the development of the online material used in the CLP courses and is planning onsite sessions for trainers and trainees in India and South East Asia.

CEO@tilponline.org.

TILP web site: www.tilponline.org

This email was sent to you by The Institute of Localisation Professionals (TILP).
Email info@tilponline.org to unsubscribe.

© 2008 The Institute of Localisation Professionals

29 July–01 August 2008

University of Limerick, Ireland
Course fee: 800 euro

13–16 August 2008

Spanish Back Office, Cordoba, Argentina
Course fee: 200 euro

19–22 August 2008

Austin Community College, Texas, USA
Course fee: 800 euro

26–29 August 2008

Université Concordia, Montreal, Canada
Course fee: 800 euro

01–05 September 2008

Hogeschool Gent, Belgium
Course fee: 800 euro

Onsite courses will be run subject to minimum registration. In case of cancellation an alternative site or refund will be offered.

TOOLS DISTRIBUTION

included in course fee

Alchemy Catalyst 7.0 Translator/Pro Edition
(list price 499 euro)

Permanent license for successful participants

SDL Trados 2007 SP2 Freelance Edition
(list price 795 euro)

Permanent license for successful participants

SDL Passolo

Temporary license for the duration of the course

OTHER BENEFITS

included in course fee

One year free Associate Membership of The Institute of Localisation Professionals (TILP)

One year free subscription to the online edition of Multilingual magazine